

Летом 2019 года Псков на несколько дней станет европейским центром событийного туризма: у нас пройдут Международные Ганзейские дни.

Сготского языка «Ганза» переводится как «отряд», «ватага». Сначала слово «Ганза» обозначало товарищество купцов, пребывающих на чужбине, – «купеческая Ганза». Из купеческой Ганзы вырос Ганзейский союз торговых городов. В европейской историографии Ганзейским союзом традиционно называют торговый союз городов Северной Германии и Ливонии, существовавший с конца XIII по XVI век. Ливония определяется как историческая область на территории Эстонии и Латвии, первоначально – территория расселения ливов. В 1336 году депутаты городов Северной Германии собрались на съезд в Любеке и официально объявили о создании Ганзы (союза) городов.

Договорные отношения с ганзейскими купцами имел один Новгород. Самым ранним из сохранившихся документов Ганзы и Новгорода ряд исследователей называет грамоту Ярослава (XIII век) на нижненемецком языке.

В настоящее время грамота Ярослава хранится в Российском государственном архиве древних актов (Москва), ранее хранилась в архиве Любека. Грамота носит переводной характер, была переведена с русского языка на нижненемецкий.

В числе городов-основателей общины ганзейских купцов в Новгороде известны города Висбю, Любек, Жюст и Дортмунд. В эти четыре города сдавались на хранение ключи от сундуков с документами, печатью, казной и другим имуществом, когда Петрово подворье пустовало (между летними и зимними сменами). К этим городам вскоре присоединились Рига, Ревель (Таллин) и Дерпт (Тарту). Позднее в торговые связи Ганзы с Новгородом включилась Нарва.

Дерпт (Тарту) был связан с Псковом через реку Эмайыги и Чудское озеро. В Пскове немецкие купцы размещались на «немецком берегу» – на берегу Псковы напротив Крома, в арендованных дворах русских купцов. Вплоть до XVI века немецкого гостиного двора в Пскове не было. От Пскова до Новгорода ганзейские купцы добирались сухопутным торговым трактом.

Торговые связи Руси с немецкими городами сложились уже в XII–XIII веках. В XII веке русские имели свою церковь на Готланде. В XIII веке у немецких купцов в Новгороде был свой торговый двор с подворьями, складами, мельницей, пивоварней и больницей. В центре немецкого торгового двора стояла церковь Святого Петра, частично использовавшаяся как склад. По посвящению церкви торговый двор назывался Петровским.

На территории Ливонии ганзейское купечество как экономическая сила способствовало завоеванию чужих земель: немцы переселялись на колонизированные земли, где жили ливы, эсты, латгалы, куршы. Немцы становились привилегированной частью

Русские купцы и Ганза



Ещё в начале XX века у стен Псковского кремля можно было встретить парусные рыбацкие лодки, напоминавшие старинные купеческие ладьи

1336

год – дата создания

Ганзейского союза
представителями немецких
городов в Любеке

населения ливонских городов, построенных, как правило, ими же самими. Наиболее могущественным городом Ливонии как в политическом, так и в экономическом отношении была Рига. За ней следовали Таллин и Тарту.

Наличие общих интересов благоприятствовало объединению городов, и уже с середины XIV века стали проводиться Дни ливонских городов. На них обсуждались вопросы торговли, согласовывались совместные действия и вырабатывались методы сопротивления любым попыткам ущемления общих интересов. 19 февраля 1402 года на съезде ливонских городов в Тарту присутствовали представители Новгорода и Пскова. Речь

шла о торговле в Новгороде, и русские купцы жаловались на качество ганзейских товаров.

Став влиятельными членами Ганзейского союза, Рига, Ревель (Таллин) и Дерпт (Тарту) принимали участие в Ганзейских днях, умело отстаивая свои интересы, обусловленные географическим положением. На внешнем рынке русские купцы занимались транзитной торговлей, экспортировали в Европу, в основном, пушнину, воск, лён, пеньку, смолу, кожи. Взамен получали ткани, серебро, металлические изделия, предметы роскоши, вино. Псковские купцы из Ливонии привозили соль. Богатство Ревеля (Таллина), например, основывалось на торговле солью.

Поскольку внутренний рынок в Ливонии был достаточно узок, жизненно важное значение для ганзейских городов Ливонии, особенно для Риги, Ревеля и Дерпта, имела торговля с Новгородом, в котором находилась ганзейская торговая контора, и с Псковом, ближайшим соседом. Значительная часть иноземных товаров отправлялась туда.

В торговле с Ганзой русские купцы пользовались древне-

русским языком. В городах Ганзы бытовал нижненемецкий. Основным языком в письменных жанрах в начальный период контактов (XII–XIII вв.) в городах Ганзы, как и везде в Европе, оставался латинский язык. В русско-ганзейских связях партнёры изъяснялись и вели переписку на своих родных языках. Следовательно, одна из сторон должна была взять на себя задачу овладения языком партнёра в достаточной степени для того, чтобы объясняться при совершении торговых сделок, при проведении переговоров, в официальной переписке, при составлении договоров, юридически действительных для обеих сторон. Ганзейская сторона осуществляла устный и письменный перевод и переписку через профессиональных толмачей (переводчиков устной речи) и переводчиков (переводивших письменную речь). Тексты немецких канцеляристов часто вторичны по отношению к текстам древнерусским. В иностранных архивах сохраняются многочисленные переводы утраченных древнерусских документов.

Одним из важнейших договоров Новгорода с Ганзой

является Нибуров мир от 1392 года.

Торговая деятельность русских купцов и Ганзы сопровождалась конфликтами, переговорами, подписаниями договоров. Их называли «договоры о мире». Переговоры, завершившиеся торжественным подписанием Нибурова мира в конце февраля 1392 года, начались в феврале 1391 года в Изборске. От имени Ревеля (Таллина) договор подписал Г. Витте, но главным в переговорном процессе от ганзейской стороны, несомненно, был Иоганн Нибур, бургомистр Любека, под именем которого договор вошел в историю. Нибуровский мир предусматривал беспрепятственные торговые поездки для купцов Новгорода и Ганзы, привилегии для ганзейских купцов, возвращение арестованных товаров.

Две грамоты договора Нибура на древнерусском языке, заверенные печатями, получила каждая из сторон договора. Сами оригиналы не сохранились, об их существовании свидетельствуют немецкие письменные источники. В состав посольства входили города Любек, Висбю, Рига, Дерпт и Ревель. Списки древнерусского текста имели магистраты Любека и Ревеля.

Большая часть источников по ганзейско-новгородским связям находится в Любеке. Из хранилища главного собора города средневековые документы были переданы в ратушу, а в новое время – в городской архив. Хочется верить, что новые открытия об отношениях русских купцов и Ганзы впереди.

Понятие «экономические санкции» существовало и в те давние времена. Когда обострялись отношения между Русским государством и Ливонским орденом, орден запрещал вывоз в русские города (Новгород и Псков) цветных металлов, доставляемых в Ливонию из Западной Европы. В эпоху огнестрельного оружия цветные металлы имели стратегическое значение. Например, весной 1422 года орден запретил вывоз на Русь цветных металлов. Очевидно, такие запреты бывали и раньше, но они не могли заставить ливонских купцов отказаться от выгодных сделок. Таллинские купцы, в частности, ратман Г. Витте, подписавший ранее Нибуровский мир, всё равно привозили в Псков и Новгород даже оружие, пряча его на дно бочек с сельдью. Никогда никакие санкции не разрушат взаимовыгодные, добрососедские отношения между государствами и городами, основанные на доброй воле людей.

Елена Чернышевская,
экскурсовод Псковского
музея-заповедника

